

Gebrauchsanweisung

VITACOLL® Haftvermittler für Kunststoffzähne

Bitte Gebrauchsanweisung vor der Produktanwendung lesen.

Zweckbestimmung

VITACOLL ist ein flüssiger Haftvermittler, der einen stärkeren Verbund zwischen PMMA-basierten Kunststoffzähnen und Prothesenbasismaterialien erzeugt.

Patientenzielgruppe

Keine Einschränkungen

Indikation

Für Teil- und Totalprothetik. Empfohlene Anwendung für Heißpolymerisate, zwingend vorgeschriebene Anwendung für Autopolymerisate / Kaltpolymerisate. Heutige Autopolymerisate können meist sowohl in der Gieß- als auch Stopftechnik eingesetzt werden.

Kontraindikation

VITACOLL ist ausschließlich als Haftvermittler für PMMA-basierte Kunststoffzähne zu verwenden.

Produktanwendung/-bedienung

Vorbereiten der Kunststoffzähne vor dem Überführen in Prothesenbasiskunststoff

1. Zähne mit kochendem Wasser reinigen und vollständig vom Wachs und von Verunreinigungen befreien
2. Anrauen der basalen und zervikal-zirkulären Zahnbe- reiche durch Pulverstrahlen (Korund-Partikeln Korngröße 100-150 µm, Luftdruck 2-3 bar) bzw. mit einer Fräse; Scharfkantige Ränder abrunden und Lochretentionen vermeiden.

Anwendung von VITACOLL

4. Die VITACOLL Haftvermittler-Flüssigkeit mit Pinsel auf die angerauten Zahnflächen auftragen
5. Für 5 Minuten einwirken lassen: benetzte Flächen sollten einen homogen seidenmatten Glanz aufweisen – falls nicht, muss der Vorgang ab Punkt 4.) wiederholt werden
6. Nach Einwirkzeit müssen Kunststoffzähne innerhalb von 10 Minuten im Prothesenbasiskunststoff fixiert werden. Bei Überschreitung der 10 Minuten, reduziert sich die Haftwirkung von VITACOLL und die Anwendung von VITACOLL ab Punkt 4.) muss wiederholt werden.

Detaillierte Informationen zur Verarbeitung finden Sie im Dokument „Gebrauchsanweisung | Vollversion“ unter www.vita-zahnfabrik.com/vitacoll

Empfohlene Produktkombinationen

Empfohlene Anwendung für Heißpolymerisate, zwingend vorgeschriebene Anwendung für Autopolymerisate / Kaltpolymerisate.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung der Flasche gut verschlossen und bei Kühlschranktemperatur 5°C (41°F) bis 10°C (50°F).

Die mit einem Gefahrstoff-Piktogramm gekennzeichneten Produkte sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen. Recyclable Abfälle (wie Attachments, Papier, Kunststoffe) sind über entsprechende Recyclingsysteme zu entsorgen.

Technische Daten

Chemische Zusammensetzung	Gew- %
butanone CAS Nr. 78-93-3	50
methyl methacrylate CAS Nr. 80-62-6	50

Sicherheitshinweise

Flasche nach Gebrauch sofort mit Originalkappe verschließen.

Generelle Risiken/Meldung Vorkommnisse

Informationen zu den generellen Risiken bei Dentalbehandlungen sowie zur Meldung von schwerwiegenden Vorkommnissen i.Vb. mit Medizinprodukten finden Sie unter www.vita-zahnfabrik.com/service_risks

Gefahrstoffe



GEFAHR!

H225 Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.

H315 Verursacht Hautreizungen.

H319 Verursacht schwere Augenreizung.

H317 Kann allergische Hautreaktionen verursachen.

H335 Kann die Atemwege reizen.

H336 Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

Sicherheitsdatenblätter können unter www.vita-zahnfabrik.com/vitacoll heruntergeladen oder per Fax unter (+49) 7761-562-233 angefordert werden.

Haftungsausschluss

Zur Beachtung: Unsere Produkte sind gemäß Gebrauchsinformationen zu verwenden. Wir übernehmen keine Haftung für Schaden, die sich aus unsachgemäßer Handhabung oder Verarbeitung ergeben. Der Verwender ist im Übrigen verpflichtet, das Produkt vor dessen Gebrauch auf seine Eignung für den vorgesehenen Einsatzbereich zu prüfen. Eine Haftung unsererseits ist ausgeschlossen, wenn das Produkt in nicht vertraglichem bzw. nicht zulässigem Verbund mit Materialien und Geräten anderer Hersteller verarbeitet wird und hieraus ein Schaden entsteht. Die VITA Modulbox ist nicht zwingender Bestandteil des Produktes. Herausgabe dieser Gebrauchsinformation: 04.21

Mit der Herausgabe dieser Gebrauchsinformation verlieren alle bisherigen Ausgaben ihre Gültigkeit. Die jeweils aktuelle Version finden Sie unter www.vita-zahnfabrik.com

VITA Zahnfabrik ist zertifiziert und folgende Produkte tragen die Kennzeichnungen:

VITACOLL®



Instructions for use

VITACOLL® bonding agent for denture teeth

Please read the instructions for use before using the product.

Intended use

VITACOLL is a liquid bonding agent that creates a reinforced bond between PMMA-based denture teeth and denture base materials.

Patient target group

No restrictions

Indication

For partial and full dentures. Recommended application for hot polymers; mandatory application for autopolymers / cold polymers. Today's autopolymers can generally be used with both the casting and packing techniques.

Contraindication

VITACOLL may only be used as a bonding agent for PMMA-based denture teeth.

Product application/control

Preparation of the denture teeth before transfer to denture base acrylic

1. Clean the teeth with boiling water and remove all wax and contaminants
2. Roughen the basal and cervical-circular tooth areas by powder blasting (corundum particle grain size 100-150 µm, air pressure 2-3 bar) or by using a milling machine; round off sharp edges and avoid hole retentions.

Use of VITACOLL

4. Apply the VITACOLL bonding agent liquid to the roughened tooth surfaces using a brush
5. Allow it to react for five minutes. Dampened surfaces should have a homogeneous silk matte gloss; if not, the process must be repeated starting from step four.
6. After the reaction time, the denture teeth should be fixed in the denture base acrylic within 10 minutes. If the 10 minutes are exceeded, the adhesive effect of VITACOLL will be reduced and the application of VITACOLL has to be repeated starting from step four.

Detailed information on processing can be found in the document "Instructions for Use | Full Version" at www.vita-zahnfabrik.com/vitacoll

Recommended product combinations

Recommended application for hot polymers; mandatory application for autopolymers / cold polymers.

Storage/disposal

Ensure that the bottle is closed tightly and store it at a refrigerated temperature of 5°C (41°F) to 10°C (50°F).

The products labelled with a pictogram for hazardous substances are to be disposed of as hazardous waste. Recyclable waste (such as attachments, paper and plastics) must be disposed of using appropriate recycling systems.

Technical data

Chemical Composition	Wt %
butanone CAS no. 78-93-3	50
methyl methacrylate CAS no. 80-62-6	50

Safety information

Close the bottle immediately after use with the original cap.

General risks / reporting incidents

Information on the general risks associated with dental treatments and on reporting serious incidents in connection with medical devices can be found at www.vita-zahnfabrik.com/service_risks

Hazardous substances



DANGER!

H225 Highly flammable liquid and vapor.

H315 Causes skin irritation.

H319 Causes serious eye irritation.

H317 May cause an allergic skin reaction.

H335 May cause respiratory irritation.

H336 May cause drowsiness and dizziness.

Safety data sheets can be downloaded at www.vita-zahnfabrik.com/vitacoll or requested by fax from (+49) 7761-562-233.

Disclaimer

Please note: Our products must be used in accordance with the instructions for use. We do not accept any liability for damage resulting from incorrect handling or usage. The user is furthermore obliged to check the product before use with regard to its suitability for the intended area of applications. We cannot accept any liability if the product is used in conjunction with materials or equipment from other manufacturers that are not compatible or not authorized for use with our product and this results in damage. The VITA Modulbox is not a required component of the product. Date of issue of this information: 04.21

After the publication of this information for use any previous versions become obsolete. The current version can be found at www.vita-zahnfabrik.com

VITA Zahnfabrik has been certified, and the following products bear the mark:

VITACOLL®



 VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
Spitalgasse 3
79713 Bad Säckingen
Germany
Tel. +49 (0)7761/562-0
Fax +49 (0)7761/562-299
www.vita-zahnfabrik.com
info@vita-zahnfabrik.com
facebook.com/vita.zahnfabrik

VITACOLL® Haftvermittler für Kunststoffzähne

Gebrauchsanweisung | Kurzversion
Instructions for use | short version
Mode d'emploi | Version courte
Instrucciones de uso | Versión abreviada
Istruzioni d'uso | - versione breve

VITA – perfect match.

VITA

Mode d'emploi FR

Adhésif pour dents en résine VITACOLL®

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation du produit.

Usage prévu

VITACOLL est un adhésif liquide produisant une liaison plus solide entre les dents résine à base de PMMA et les résines de bases prothétiques.

Groupe de patients cible

Aucune limitation

Indication

Pour une prothèse partielle ou totale. Utilisation recommandée pour les résines thermopolymérisables, utilisation obligatoire pour les résines autopolymérisables/polymérisables à froid. La plupart du temps, les résines autopolymérisables actuelles peuvent être utilisées aussi bien avec la technique de moulage qu'avec la technique des matériaux.

Contre-indications

VITACOLL est à utiliser exclusivement comme adhésif pour les dents résine à base de PMMA.

Utilisation / Mise en œuvre du produit

Préparation des dents résine avant le transfert dans la résine de base de la prothèse

- Nettoyer les dents à l'eau bouillante et éliminer complètement tout résidu de cire et toute impureté
- Dépolissage des zones basales et circulaires cervicales des dents par pulvérisation de poudre (particules en corindon taille de grain 100-150 µm, pression de l'air 2-3 bars) ou avec une fraise ; arrondir les arêtes vives et éviter les rétentions perforées.

Application de VITACOLL

- Appliquer l'adhésif VITACOLL à l'aide d'un pinceau sur les surfaces dentaires meulées
- Laisser agir pendant 5 minutes : les surfaces traitées doivent présenter un satiné homogène – dans le cas contraire, répéter la procédure à partir du point 4.)
- Une fois le temps d'action écoulé, les dents résine doivent être fixées dans la résine de base de la prothèse dans un délai de 10 minutes. Si ce délai de 10 minutes est dépassé, le pouvoir adhésif de VITACOLL diminue ; recommencer alors la procédure d'application de VITACOLL à partir du point 4.)

Informations détaillées sur la mise en œuvre dans le document « Mode d'emploi I Version complète », sous www.vita-zahnfabrik.com/vitacoll

Combinaisons de produits recommandées

Utilisation recommandée pour les résines thermopolymérisables, utilisation obligatoire pour les résines autopolymérisables/polymérisables à froid.

Stockage / Élimination

Stockage des flacons bien fermés à température de réfrigération, de 5 °C (41 °F) à 10 °C (50 °F).

Les produits dotés du pictogramme de substance dangereuse doivent être éliminés comme des déchets dangereux. Les déchets recyclables (comme les fixations, le papier, le plastique) doivent être éliminés par l'intermédiaire du circuit de recyclage correspondant.

Données techniques

chimique Composition	% en poids
Butanone CAS N° 78-93-3	50
Méthacrylate de méthyle CAS n° 80-62-6	50

Consignes de sécurité

Refermer immédiatement le flacon avec son bouchon d'origine après usage.

Risques généraux / Notification d'incident

Les informations sur les risques généraux associés aux traitements dentaires et sur la notification des incidents graves en lien avec des dispositifs médicaux sont disponibles sur www.vita-zahnfabrik.com/service_risks

Substances dangereuses



DANGER !

H225 Liquide et vapeur facilement inflammables.

H315 Provoque des irritations cutanées.

H319 Provoque une sévère irritation des yeux.

H317 Peut provoquer des allergies cutanées.

H335 Peut irriter les voies respiratoires.

H336 Peut provoquer somnolence et vertiges.

La fiche de données de sécurité peut être www.vita-zahnfabrik.com/vitacoll ou demandée par fax au (+49) 7761-562-233.

Exclusion de la responsabilité

N.B. Nos produits doivent être mis en œuvre selon le mode d'emploi. Notre responsabilité n'est pas engagée pour les dommages résultant d'une manipulation ou d'une mise en œuvre incorrecte. En outre, l'utilisateur est tenu de vérifier, avant utilisation, que le produit est approprié à l'usage prévu. Notre responsabilité ne peut être engagée si le produit est mis en œuvre avec des matériaux et des appareils d'autres marques, non adaptés ou non autorisés et qu'il en résulte un dommage. Le VITA Modulbox n'est pas un composant obligatoire du produit. Date d'édition: 04.21

Cette nouvelle édition de notice rend caduque toutes les versions antérieures. La version la plus récente se trouve toujours sur le site www.vita-zahnfabrik.com

VITA Zahnfabrik est certifié et les produits suivants portent les marquages :
VITACOLL®



Instrucciones de uso ES

VITACOLL® Agente adhesivo para dientes de resina

Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el producto.

Uso previsto

VITACOLL es un agente adhesivo líquido que crea una unión más fuerte entre los dientes de resina con base de PMMA y los materiales de base de las prótesis.

Grupo de pacientes destinatario

Sin restricciones.

Indicaciones

Para prótesis parciales y completas. Utilización recomendada para resinas termopolimerizables, utilización obligatoria para resinas autopolimerizables. Por lo general, las resinas autopolimerizables actuales pueden emplearse tanto con la técnica de colado como con la de taponado.

Contraindicaciones

VITACOLL debe utilizarse únicamente como agente adhesivo para dientes de resina con base de PMMA.

Utilización/manejo del producto

Preparación de los dientes de resina antes de la transferencia a resina para base de prótesis

- Limpiar los dientes con agua hirviendo y eliminar completamente la cera y las impurezas.
- Rugosificar las zonas basales y las circunferencias cervicales de los dientes mediante chorro de arena (partículas de corindón con un tamaño de grano de 100-150 µm y una presión de 2-3 bar), o bien con una fresa; redondear los bordes afilados y evitar las retenciones perforadas.

Aplicación de VITACOLL

- Aplicar el agente adhesivo líquido VITACOLL con un pincel en las superficies basales rugosificadas.
- Dejar actuar durante 5 minutos: las superficies humedecidas deberán presentar un brillo satinado homogéneo. De no ser así, deberá repetirse el proceso a partir del punto 4.
- Una vez concluido el tiempo de actuación, se deberán fijar los dientes de resina en la resina de la base de la prótesis antes de transcurridos 10 minutos. Si se exceden los 10 minutos, se reduce la adherencia de VITACOLL y deberá repetirse la aplicación de VITACOLL a partir del punto 4.

Encontrará información detallada sobre el proceso de trabajo en el documento "Instrucciones de uso I Versión completa" en www.vita-zahnfabrik.com/vitacoll.

Combinaciones de producto recomendadas

Utilización recomendada para resinas termopolimerizables, utilización obligatoria para resinas autopolimerizables.

Conservación/eliminación

Conservar el frasco bien cerrado a temperatura de frigorífico de entre 5 °C (41 °F) y 10 °C (50 °F).

Los productos identificados con un pictograma de sustancia peligrosa deben eliminarse como residuos peligrosos. Los residuos reciclables (como ataches, papel, plásticos) deben eliminarse a través de los correspondientes sistemas de reciclaje.

Datos técnicos

Composición química	% en peso
Butanonas N.º CAS 78-93-3	50
Metilmetacrilato N.º CAS 80-62-6	50

Indicaciones de seguridad

Cerrar el frasco con la tapa original inmediatamente después de su uso.

Riesgos generales/notificación de incidencias

La información sobre los riesgos generales en tratamientos dentales y sobre la notificación de incidencias graves en relación con productos sanitarios puede consultarse en www.vita-zahnfabrik.com/service_risks.

Sustancias peligrosas



¡PELIGRO!

H225 Líquido y vapores muy inflamables.

H315 Provoca irritación cutánea.

H319 Provoca irritación ocular grave.

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

H335 Puede irritar las vías respiratorias.

H336 Puede provocar somnolencia o vértigo.

Las fichas de datos de seguridad pueden descargarse en www.vita-zahnfabrik.com/vitacoll o solicitarse por fax en el número (+49) 7761-562-233.

Exoneración de responsabilidad

Nota importante: nuestros productos deben utilizarse con arreglo a las instrucciones de uso. Declinamos cualquier responsabilidad por daños derivados de la manipulación o el tratamiento incorrectos. El usuario deberá comprobar, además, la idoneidad del producto para el ámbito de aplicación previsto antes de su uso. Queda excluida cualquier responsabilidad por nuestra parte por daños derivados de la utilización del producto en una combinación incompatible o no admisible con materiales o aparatos de otros fabricantes. La caja modular de VITA no es necesariamente parte integrante del producto. Publicación de estas instrucciones de uso: 04.21

Con la publicación de estas instrucciones de uso pierden su validez todas las ediciones anteriores. La versión actual puede consultarse en www.vita-zahnfabrik.com

VITA Zahnfabrik está certificada y los siguientes productos llevan los marcados:

VITACOLL®



Istruzioni d'uso IT

VITACOLL® Adesivo per denti in resina

Leggere le istruzioni di impiego prima dell'uso.

Destinazione d'uso

VITACOLL è un adesivo liquido, che incrementa il legame tra denti in resina a base di PMMA e materiali per basi di protesi.

Pazienti a cui è destinato

Nessuna limitazione

Indicazioni

Protesi parziale e totale. L'uso è raccomandato per i materiali polimerizzabili a caldo, tassativo per materiali autopolimerizzanti / polimerizzabili a freddo. I moderni materiali autopolimerizzanti possono essere impiegati generalmente sia per la tecnica di colata che per quella di zeppatura.

Controindicazioni

VITACOLL va utilizzato esclusivamente come adesivo per denti in resina a base di PMMA.

Applicazione / uso del prodotto

Preparazione dei denti in resina prima del trasferimento in materiale per basi di protesi

- Pulire i denti con acqua bollente ed eliminare completamente cera e altre impurità
- Irruvidire le aree basali e cervicali-circolari dei denti mediante sabbatura (granulometria corindone 100-150 µm, pressione 2-3 bar) o con una fresa; arrotondare bordi a spigolo vivo e ritenzioni a foro.

Impiego di VITACOLL

- Con un pennello applicare l'adesivo liquido VITACOLL sulle superfici irruvidite dei denti
- Lasciar agire 5 minuti: le superfici bagnate devono presentare un'omogenea lucentezza setosa – in caso contrario ripetere il procedimento dal punto 4.)
- Al termine del tempo prescritto, i denti vanno fissati nel materiale per basi di protesi entro 10 minuti. Se si superano i 10 minuti, si riduce l'azione adesiva di VITACOLL e l'applicazione di VITACOLL deve essere ripetuta dal punto 4.)

Informazioni dettagliate sulla lavorazione sono reperibili nelle „Istruzioni si impiego I Versione completa“ sotto www.vita-zahnfabrik.com/vitacoll

Combinazioni di prodotto consigliate

L'uso è raccomandato per i materiali polimerizzabili a caldo, tassativo per materiali autopolimerizzanti / polimerizzabili a freddo.

Conservazione/Smaltimento

Conservare il flacone ben chiuso in frigorifero tra 5 °C (41 °F) e 10 °C (50 °F).

I prodotti contrassegnati con un pittogramma relativo ad una sostanza pericolosa vanno smaltiti come rifiuti pericolosi. Rifiuti riciclabili (come attachments, carta, plastica) vanno smaltiti in accordo ai rispettivi sistemi di raccolta differenziata.

Dati tecnici

Composizione chimica	% in peso
butanone CAS Nr. 78-93-3	50
metilmetacrilati CAS Nr. 80-62-6	50

Avvertenze di sicurezza

Richiudere il flacone col coperchio originale immediatamente dopo l'uso.

Rischi generali / Segnalazione di eventi avversi

Per informazioni sui rischi generali dei trattamenti dentali e sulla segnalazione di importanti eventi in combinazione con dispositivi medici consultare www.vita-zahnfabrik.com/service_risks

Sostanze pericolose



PERICOLO!

H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili.

H315 Provoca irritazioni della pelle.

H319 Provoca grave irritazione degli occhi.

H317 Può provocare reazioni allergiche della pelle.

H335 Può irritare le vie respiratorie.

H336 Può provocare sonnolenza e vertigini.

Le schede di sicurezza possono essere scaricate da www.vita-zahnfabrik.com/vitacoll o richiesta per fax al numero (+49) 7761-562-233.

Esclusione di responsabilità

Avvertenza: I nostri prodotti vanno utilizzati in conformità alle istruzioni d'uso. Non assumiamo responsabilità per danni che si verificano in conseguenza di incompetenza nell'uso o nella lavorazione. L'utilizzatore è inoltre tenuto a verificare l'idoneità del prodotto per gli usi previsti. Escludiamo qualsiasi responsabilità se il prodotto viene utilizzato in combinazioni non compatibili o non consentite con materiali o apparecchiature di altri produttori e ne consegue un danno. La VITA Modulbox non è necessariamente parte integrante del prodotto. Data di questa informazione per l'uso: 04.21

Con la pubblicazione di queste informazioni per l'uso tutte le versioni precedenti perdono validità. La versione più recente è disponibile nel sito www.vita-zahnfabrik.com

VITA Zahnfabrik è certificata e i seguenti prodotti sono marcati:
VITACOLL®

